【南排灣語】 國中學生組 編號 1 號

ti savali

izua sicuayan, ipasuzayazaya tua tapau ni ljuveci, na ipasusu ata ina a tapau ni savali.

“ muri vaik a ken a sema tjatjan ina, ljaua, maya semucaqevcaqev a u tjaljev ” aya zuwa ti savali, sa vaik a sema tjatjan.

“ anema anga ta zuwa sipainilaingan nua u aljak? u qayamau ” aya azua ina. sa sucaqevi a tjaljev, qau minvar a aljak nua qatjuvi, sema tuinazuazuanga.

azua ti savali muri cemikel asi tjatjan, mecevung atua aljak na qatjuvi.

“ au masa sinucaqevan anga ni ina a u tjaljev. ” aya, sa djemaljun i tapau sa iqentjan a tjaljev, nekanga aljak.

qau matjalau ti savali, “ aqu su ayain a u aljak, muri vaik anga a djemavac ” aya ti savali, sa mirava tua nanemanemanga, sa kemuidri qau vaik a sema acedas.

“ maya vaik, maya vaik ” aya ina, sana vaik a itjavililj a ina, qau djemaljun i ljavek, icaljebuq a sema ljavek.

qau mavalidi lidi anan a kuidri, sa maulau anga i ljavek. mavananga nu siaya calanai, aya tjaucikel a sicuayan.

azua ti savali namavungelai tua varaljuvalj asi ljavek, sa navaik a cemikel a sema ljavek itjua varaljuvalj aya.

【南排灣語】 國中學生組 編號 1 號

savali的由來

在ljuveci家的上方，有一家名叫pasusu的，住著savali和她媽媽。一天，savali對媽媽說：「我要到tjatjan（水源區）那兒挑水，千萬不要擅自將我的箱子打開。」savali便前往水源區提水去了。他媽媽好奇孩子的叮囑，就說：「到底為什麼不許我打開她的箱子看呢？究竟會有什麼東西，我要打開。」於是媽媽在好奇心的驅使下打開，卻爬出許多小蛇到處爬行。

當savali從水源區汲水回來時，在路上遇到從箱子溜出來的蛇，心想媽媽該不會把箱子打開了吧！savali連忙飛奔回家。savali非常生氣。之後，她收拾好所有的行李，戴上斗笠，想要前往acedas（內獅頭）去，從此以後那地方就稱calanai現在的南勢湖，那時那地方稱做「tje savali」的開始，是從古代所傳言下來的，因當年savali懷孕生下龍時，是居住在海裡的，所以她要回到海中的龍穴去住吧。